

# Phonak Naída™ L-UP ●

Mode d'emploi

Phonak Naída L-UP  
Phonak Naída L-UP Trial



Ce mode d'emploi s'applique aux modèles suivants :

## Aides auditives sans fil



Phonak Naída L90-UP

Phonak Naída L70-UP

Phonak Naída L50-UP

Phonak Naída L30-UP

Phonak Naída L-UP Trial



# Votre aide auditive

❗ Si aucune case n'est cochée et que vous ne connaissez pas le modèle de votre aide auditive, adressez-vous à votre audioprothésiste.

## Modèles d'aides auditives

- Naída L-UP (L90/L70/L50/L30)
- Naída L-UP Trial

## Taille de pile

675  
675

## Embouts

- Embout classique
- Embout universel

Vos aides auditives ont été conçues par Phonak, le leader mondial dans les solutions auditives, basé à Zurich, en Suisse.

Ces produits premium sont le résultat de décennies de recherche et d'expertise et sont conçus pour votre bien-être. Nous vous remercions d'avoir fait un si bon choix et nous vous souhaitons des années de plaisir auditif. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour vous assurer de comprendre et de profiter au mieux de toutes les possibilités de votre appareil. Aucune formation n'est requise pour la manipulation de cet appareil.

Un audioprothésiste vous aidera à configurer cet appareil en fonction de vos préférences individuelles lors de la consultation d'appareillage.

Pour plus d'informations relatives aux fonctions, aux bénéfices, à la configuration, à l'utilisation, à la maintenance ou à la réparation de vos accessoires pour aides auditives, veuillez contacter votre audioprothésiste ou le représentant du fabricant. Des informations supplémentaires sont disponibles sur la fiche technique de votre produit.

Phonak – et la vie s'exprime  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

# Table des matières

## **Votre aide auditive**

- |    |                               |   |
|----|-------------------------------|---|
| 1. | Guide rapide                  | 7 |
| 2. | Composants de l'aide auditive | 9 |

## **Instructions d'utilisation de l'aide auditive**

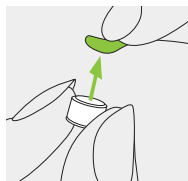
- |     |   |    |
|-----|---|----|
| 3.  | Repères de l'aide auditive gauche et droite | 10 |
| 4.  | Marche/arrêt                                | 11 |
| 5.  | Piles                                       | 12 |
| 6.  | Mise en place de l'aide auditive            | 16 |
| 7.  | Retrait de l'aide auditive                  | 17 |
| 8.  | Bouton multifonctions                       | 18 |
| 9.  | Présentation de la connectivité             | 19 |
| 10. | Premier appairage                           | 20 |
| 11. | Appels téléphoniques                        | 23 |
| 12. | Mode Avion                                  | 28 |

## **Autres informations**

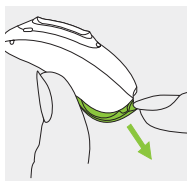
13.	Présentation des applications myPhonak et myPhonak Junior	30
14.	Présentation de Roger™	31
15.	Écoute dans les lieux publics	32
16.	Conditions environnementales	33
17.	Entretien et maintenance	35
18.	Changement de l'embout	38
19.	Services et garantie	39
20.	Informations sur la conformité	41
21.	Informations et explication des symboles	46
22.	Dépannage	52
23.	Informations importantes en matière de sécurité	54

# 1. Guide rapide

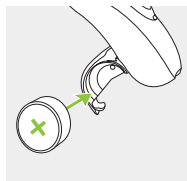
## Changement des piles



**1.** Retirez l'adhésif de protection de la pile neuve et patientez 2 minutes.

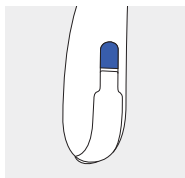


**2.** Ouvrez le tiroir pile. Pour plus d'informations concernant le verrouillage du tiroir pile, reportez-vous au chapitre 5.2.

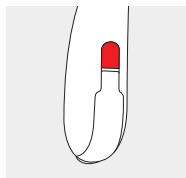


**3.** Insérez la pile dans le tiroir pile, le côté plat vers le haut.

## Repères de l'aide auditive gauche et droite

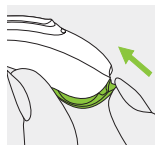


Repère bleu pour l'aide auditive gauche.

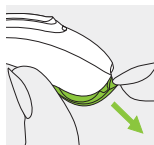


Repère rouge pour l'aide auditive droite.

## Marche/arrêt



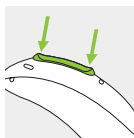
Marche



Arrêt

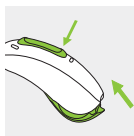
## Bouton multifonctions

Ce bouton possède plusieurs fonctions. Il fonctionne comme un bouton de contrôle du volume et/ou un sélecteur de programmes en fonction de la programmation de l'aide auditive. Cette information est indiquée dans vos « Instructions d'utilisation de l'aide auditive » personnalisées. En cas d'appairage avec un téléphone compatible Bluetooth®, une pression brève permet d'accepter un appel entrant et une pression longue permet de rejeter un appel entrant.



## Mode Avion

Pour passer en mode Avion, appuyez sur la partie inférieure du bouton pendant 7 secondes tout en fermant le tiroir pile. Pour quitter le mode Avion, il vous suffit d'ouvrir et de refermer le tiroir pile.





## 2. Composants de l'aide auditive

Les images suivantes montrent le modèle d'aide auditive et les embouts compatibles décrits dans ce mode d'emploi. Vous pouvez identifier votre modèle en :

- consultant la section « Votre aide auditive en détails » en page 3 ;
- comparant votre embout et votre aide auditive avec les modèles suivants :

### Embouts compatibles



Embout classique

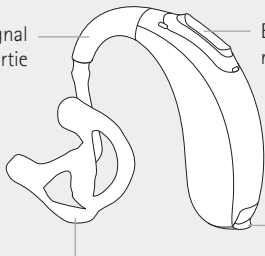


Embout universel

### Naída L-UP / Naída L-UP Trial

Coude / signal  
acoustique de sortie

Bouton  
multifonctions

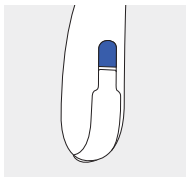


Tiroir pile

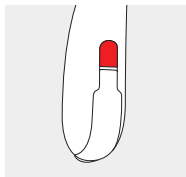
Embout classique (détachable)

### 3. Repères de l'aide auditive gauche et droite

Un repère bleu et un repère rouge vous indiquent s'il s'agit de l'aide auditive gauche ou droite.



Repère bleu pour  
l'aide auditive gauche.



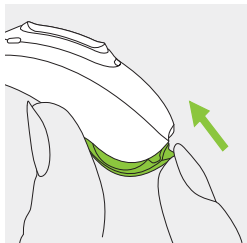
Repère rouge pour  
l'aide auditive droite.

## 4. Marche/arrêt

Le tiroir pile sert également d'interrupteur marche-arrêt.

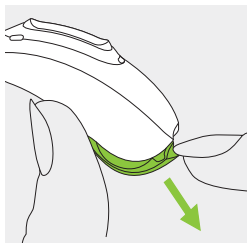
1.

Tiroir pile fermé =  
aide auditive **allumée**



2.

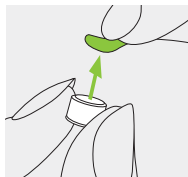
Tiroir pile ouvert =  
aide auditive **éteinte**



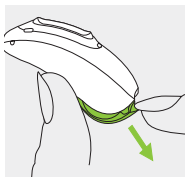
① Lorsque vous mettez en marche l'aide auditive, vous entendez une mélodie de démarrage.

## 5. Piles

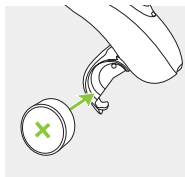
### 5.1 Insertion de la pile ( tiroir pile standard)



**1.**  
Retirez l'adhésif de protection de la pile neuve et patientez 2 minutes.



**2.**  
Ouvrez le tiroir pile.



**3.**  
Insérez la pile dans le tiroir pile, le côté plat vers le haut.

- ① Si le tiroir pile est difficile à fermer, vérifiez que la pile est correctement insérée et que le côté plat est orienté vers le haut. Si la pile n'est pas insérée correctement, l'aide auditive ne fonctionnera pas et le tiroir pile risque d'être endommagé. Le côté plat est marqué d'un symbole « + » soit sur l'adhésif, soit sur la pile.
- ① Si le verrouillage renforcé est présent, continuez à lire les informations importantes ci-dessous et reportez-vous aux instructions spécifiques du chapitre 5.2 pour l'insertion de la pile.



Puissance faible : vous entendrez deux bips lorsque la pile est faible. Vous avez environ 60 minutes pour changer la pile (ce délai peut varier selon les réglages et la pile de l'aide auditive). Nous vous recommandons de toujours garder une pile de rechange sous la main.

## Pile de rechange

L'aide auditive requiert une pile zinc-air de taille 675.

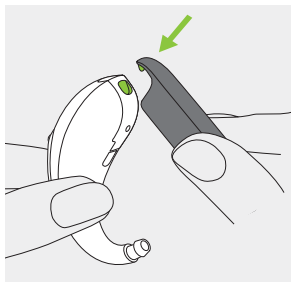
Modèle	Taille de pile zinc-air	Repère de couleur sur l'emballage	Code CEI	Code ANSI
Phonak Naída L-UP / L-UP Trial	675	bleu	PR44	7003ZD

❗ Veillez à utiliser le type de pile qui convient à votre aide auditive (zinc-air). Veuillez également lire le chapitre 23.2 pour plus d'informations concernant la sécurité du produit.

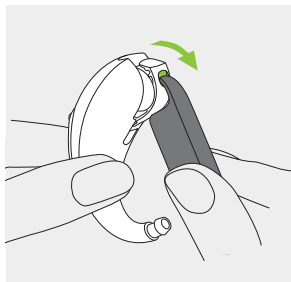
## 5.2 Insertion de la pile (verrouillage du tiroir pile)

Cette aide auditive peut être équipée d'un tiroir pile avec verrouillage renforcé.

### Ouverture du tiroir pile



**1.**  
Placez l'extrémité de l'outil dans le petit trou, en bas de l'aide auditive.

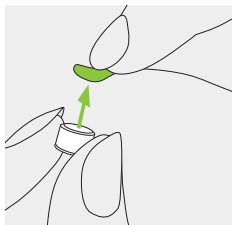


**2.**  
Utilisez l'outil en guise de levier pour ouvrir le tiroir pile, dans le sens de la flèche verte.

## Insertion de la pile

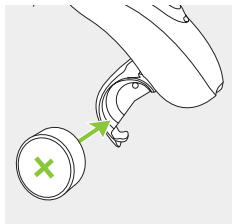
1.

Retirez l'adhésif de protection de la pile neuve et patientez deux minutes.



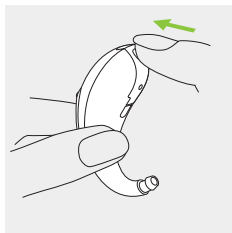
2.

Insérez la pile dans le tiroir pile, le côté plat vers le haut.



## Fermeture du tiroir pile

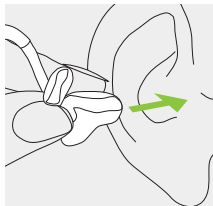
La pile est sécurisée uniquement si le tiroir pile est correctement fermé. Après avoir fermé le tiroir pile, vérifiez toujours qu'il ne peut pas être ouvert manuellement.



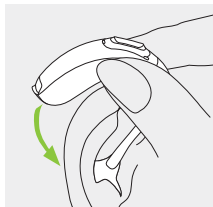
## 6. Mise en place de l'aide auditive

### 6.1 Mise en place d'une aide auditive avec embout classique

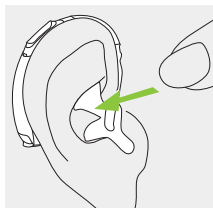
**1.**  
Portez l'embout jusqu'à votre oreille et introduisez la portion du conduit dans votre conduit auditif.



**2.**  
Placez l'aide auditive derrière votre oreille.



**3.**  
Placez ensuite la partie supérieure de l'embout dans la partie supérieure de la conque de votre oreille.



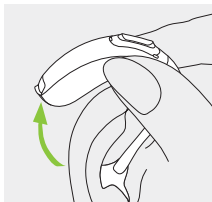


## 7. Retrait de l'aide auditive

### 7.1 Retrait d'une aide auditive avec embout classique

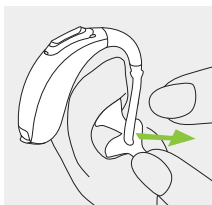
1.

Faites passer l'aide auditive au-dessus du pavillon de votre oreille.



2.

Saisissez l'embout dans votre oreille et retirez-le délicatement.



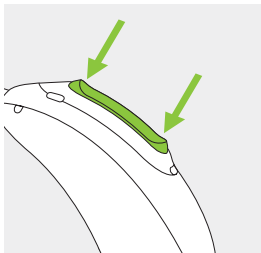
❗ Évitez d'attraper le tube pour retirer l'aide auditive.

## 8. Bouton multifonctions

Le bouton multifonctions possède plusieurs fonctions.

Il fonctionne comme un bouton de contrôle du volume et/ou un sélecteur de programmes en fonction de la programmation de l'aide auditive. Cette information est indiquée dans vos « Instructions d'utilisation de l'aide auditive » personnalisées.

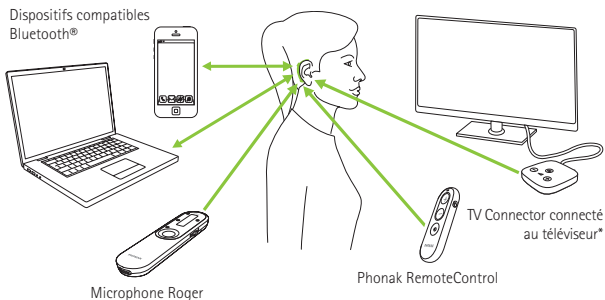
Veillez vous adresser à votre audioprothésiste pour en obtenir une copie.



Si l'aide auditive est appairée avec un téléphone compatible Bluetooth®, une pression brève sur la partie supérieure ou inférieure du bouton permet d'accepter un appel entrant et une pression longue permet de rejeter un appel entrant (reportez-vous au chapitre 11).

## 9. Présentation de la connectivité

L'illustration ci-dessous montre les options de connectivité disponibles pour votre aide auditive.



\* Le TV Connector peut être connecté à n'importe quelle source audio telle qu'un téléviseur, un PC ou une chaîne Hi-Fi.

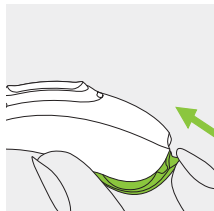
## 10. Premier appairage

### 10.1 Premier appairage à un appareil compatible Bluetooth®

① La procédure d'appairage ne doit être réalisée qu'une seule fois avec chaque appareil équipé de la technologie Bluetooth® sans fil. Après l'appairage, votre aide auditive se connectera ensuite automatiquement à l'appareil. Le premier appairage peut prendre jusqu'à 2 minutes.

**1.**  
Sur votre appareil (un téléphone, par exemple), assurez-vous que la fonction Bluetooth® sans fil est activée et recherchez les appareils compatibles Bluetooth® dans les paramètres de connectivité.

**2.**  
Allumez vos aides auditives.  
Vous avez alors 3 minutes pour appairer vos aides auditives avec votre appareil.



### 3.

Votre appareil affiche une liste des appareils compatibles Bluetooth®. Sélectionnez l'aide auditive dans la liste pour appairer les deux aides auditives simultanément. Un bip confirme la réussite de l'appairage.

① Vous trouverez d'autres informations sur les instructions d'appairage Bluetooth® sans fil propres à certains des principaux fabricants à l'adresse : <https://www.phonak.com/en-int/support>

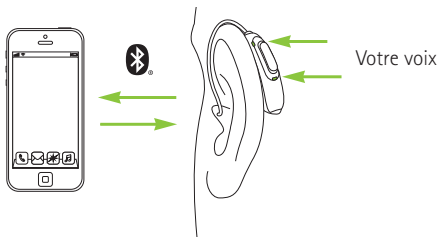
## 10.2 Connexion à l'appareil

Une fois appairée à votre appareil, votre aide auditive se reconnectera automatiquement lors de la mise en marche.

- ① La connexion est maintenue tant que l'appareil reste allumé et à portée des aides auditives.
- ① Vos aides auditives peuvent être connectées à deux appareils maximum et appairées à huit appareils maximum.

## 11. Appels téléphoniques

Votre aide auditive se connecte directement aux téléphones compatibles Bluetooth®. Une fois votre aide auditive appairée et connectée à votre téléphone, vous entendez les notifications et la voix de l'appelant directement dans votre aide auditive. Les appels sont « mains libres », ce qui signifie que votre voix est captée par les microphones des aides auditives et retransmise au téléphone.



## 11.1 Passer un appel

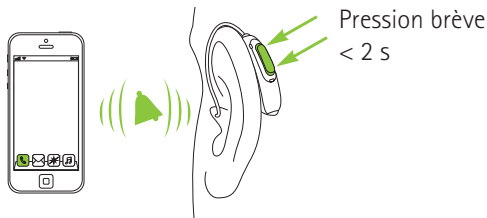
Composez le numéro et appuyez sur la touche d'appel.  
Vous entendrez la tonalité dans vos aides auditives.  
Votre voix est captée par les microphones de l'aide auditive et transmise au téléphone.



## 11.2 Accepter un appel

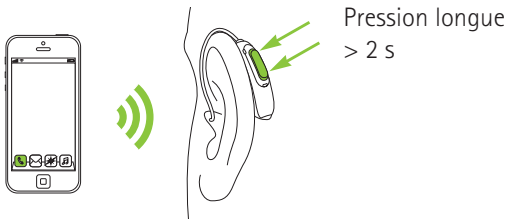
Lorsque vous recevez un appel, vous entendrez une notification d'appel entrant dans l'aide auditive.

Vous pouvez accepter l'appel en appuyant brièvement sur la partie supérieure ou inférieure du bouton multifonctions de l'aide auditive (moins de 2 secondes) ou directement sur votre téléphone.



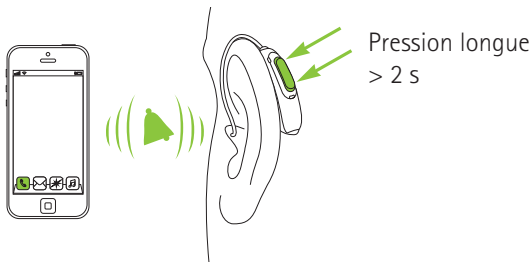
### 11.3 Mettre fin à un appel

Vous pouvez mettre fin à un appel en appuyant longuement sur la partie supérieure ou inférieure du bouton multifonctions de l'aide auditive (plus de 2 secondes) ou directement sur votre téléphone.



## 11.4 Rejeter un appel

Vous pouvez rejeter un appel entrant en appuyant longuement sur la partie supérieure ou inférieure du bouton multifonctions de l'aide auditive (plus de 2 secondes) ou directement sur votre téléphone.



## 12. Mode Avion

Votre aide auditive fonctionne sur une bande passante de 2,4 GHz à 2,48 GHz. En avion, certaines compagnies aériennes demandent que tous les appareils électroniques soient en mode Avion. Passer en mode Avion ne désactivera pas le fonctionnement normal de l'aide auditive, mais uniquement les fonctions de connectivité Bluetooth®.

### 12.1 Passer en mode Avion

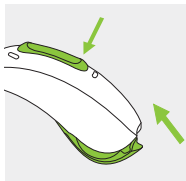
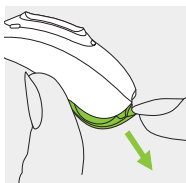
Pour désactiver la fonction sans fil et passer en mode Avion sur chaque aide auditive :

1.

Ouvrez le tiroir pile. Pour plus d'informations concernant le verrouillage du tiroir pile, reportez-vous au chapitre 5.2.

2.

Appuyez sur la partie inférieure du bouton multifonctions de l'aide auditive pendant 7 secondes tout en fermant le tiroir pile.



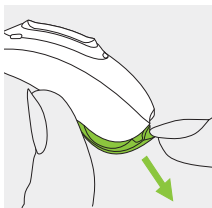
En mode Avion, votre aide auditive ne peut pas se connecter directement à votre téléphone.

## 12.2 Quitter le mode Avion

Pour activer la fonction sans fil et quitter le mode Avion sur chaque aide auditive :

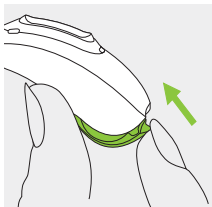
**1.**

Ouvrez le tiroir pile. Pour plus d'informations concernant le verrouillage du tiroir pile, reportez-vous au chapitre 5.2.



**2.**

Refermez le tiroir pile.



## 13. Présentation des applications myPhonak et myPhonak Junior

Pour en savoir plus sur myPhonak, consultez  
la page Web

**[www.phonak.com/myphonakapp](http://www.phonak.com/myphonakapp)**

ou scannez le code QR



Pour installer myPhonak, scannez le code QR



Pour en savoir plus sur myPhonak Junior,  
consultez la page Web

**[www.phonak.com/junior-ug](http://www.phonak.com/junior-ug)**

ou scannez le code QR



Pour installer myPhonak Junior, scannez  
le code QR



## 14. Présentation de Roger™

### Découvrir les performances auditives de Roger™

Roger™ est une technologie sans fil intelligente qui transmet la parole directement aux aides auditives, ce qui permet de s'affranchir de la distance et du bruit. Le microphone capte la voix de l'orateur et la transmet sans fil directement aux écouteurs\* Roger™ dans vos aides auditives. Ils vous permettent de participer pleinement aux conversations en groupe, même dans des environnements particulièrement bruyants comme les restaurants, les réunions de travail et les activités scolaires.

Pour en savoir plus sur la technologie et les microphones Roger™, consultez la page Web [www.phonak.com/roger](http://www.phonak.com/roger) ou scannez le code QR.



Les microphones Roger™ sont vendus séparément.

\*RogerDirect™ nécessite l'installation d'écouteurs Roger dans les aides auditives Phonak par un audioprothésiste.

## 15. Écoute dans les lieux publics

Votre aide auditive comporte une bobine d'induction qui peut vous aider à entendre dans divers espaces publics tels que les églises, les salles de concert, les gares et les bâtiments publics.

Lorsque vous voyez ce symbole, un système de boucle est présent et est compatible avec vos aides auditives. Veuillez contacter votre audioprothésiste pour obtenir plus d'informations et l'activation de la fonction de bobine d'induction.



### Utilisation de la fonction de bobine d'induction

Il existe deux façons d'accéder à la fonction Bobine d'induction configurée par votre audioprothésiste. L'accès direct au programme de la bobine d'induction est possible par une pression longue sur le bouton multifonctions de votre aide auditive.

Il est également possible d'accéder au programme de la bobine d'induction via les applications myPhonak et myPhonak Junior. Assurez-vous d'être debout ou assis dans la zone désignée du système de boucle, comme indiqué par le symbole officiel de la bobine d'induction.



## 16. Conditions environnementales

Sauf indication contraire signalée dans ce mode d'emploi, le produit est conçu de telle sorte qu'il fonctionne sans problème ni restriction s'il est utilisé comme prévu.

Assurez-vous d'utiliser, de transporter et de stocker votre aide auditive en respectant les conditions suivantes :

	Conditions	Transport	Stockage
<b>Température</b>	+5 °C à +40 °C (+41 °F à +104 °F)	-20 °C à +60 °C (-4 °F à +140 °F)	-20 °C à +60 °C (-4 °F à +140 °F)
<b>Humidité</b> (sans condensation)	0 % à 85 %	0 % à 93 %	0 % à 93 %
<b>Pression atmosphérique</b>	500 à 1 060 hPa	500 à 1 060 hPa	500 à 1 060 hPa

La température et l'humidité ne doivent pas dépasser les limites décrites dans le tableau ci-dessus pendant des périodes prolongées au cours du transport et du stockage.

Retirez la pile si vous n'utilisez pas votre aide auditive pendant une longue période.

Ces aides auditives sont classées IP68. Cela signifie qu'elles sont résistantes à l'eau et à la poussière et qu'elles sont conçues pour résister aux situations de la vie quotidienne. Elles peuvent être portées sous la pluie, mais ne doivent pas être complètement plongées dans l'eau ni utilisées sous la douche, pour nager, ou lors d'autres activités impliquant de l'eau.

Ces aides auditives ne doivent jamais être exposées à l'eau chlorée, au savon, à l'eau salée ou à d'autres liquides contenant des produits chimiques.

Si l'appareil a été soumis à des conditions de stockage et de transport non respectueuses des conditions d'utilisation recommandées, attendez 15 minutes avant de démarrer l'appareil une fois que les conditions environnementales recommandées ont été rétablies.

## 17. Entretien et maintenance

### **Durée de service prévue :**

Les aides auditives ont une durée de vie prévue de cinq ans. Il est prévu que l'utilisation des appareils soit sûre pendant cette durée.

### **Période de service commerciale :**

L'entretien régulier et minutieux de vos aides auditives contribue aux performances exceptionnelles pendant toute la durée de service prévue de vos appareils.

Sonova AG proposera des services de réparation pendant au moins cinq ans à compter du retrait du catalogue des aides auditives et des composants essentiels respectifs.

Veuillez suivre les directives suivantes.

Pour plus d'informations concernant la sécurité du produit, consultez le chapitre 23.2.

### **Informations générales**

Retirez votre aide auditive avant d'utiliser de la laque pour les cheveux ou des produits de maquillage, car ces produits pourraient l'endommager.

Laissez le tiroir pile ouvert quand vous n'utilisez pas votre aide auditive, afin que l'humidité puisse s'évaporer. Veillez à toujours sécher complètement votre aide auditive après emploi. Rangez votre aide auditive dans un endroit sûr, sec et propre.

Votre aide auditive est résistante à l'eau, la transpiration et la poussière dans les conditions suivantes :

- Le tiroir pile est complètement fermé. Assurez-vous qu'aucun corps étranger, tel qu'un cheveu, n'est pris dans le tiroir pile quand il est fermé.
- Après avoir été exposée à de l'eau, de la transpiration ou de la poussière, l'aide auditive doit être nettoyée et séchée.
- L'aide auditive est utilisée et entretenue conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

① Utilisez votre aide auditive aux abords de l'eau risque de freiner le flux d'air pénétrant dans la pile, ce qui peut arrêter l'appareil. Si l'aide auditive cesse de fonctionner après avoir été au contact de l'eau, consultez les instructions de dépannage du chapitre 22.

### **Chaque jour**

Examinez s'il y a des traces de cérumen ou d'humidité sur l'embout et le tube. Nettoyez les surfaces avec un chiffon non pelucheux. N'utilisez jamais d'agents de nettoyage tels que du détergent, de la lessive, du savon, etc., pour nettoyer votre aide auditive. Il n'est pas recommandé de rincer ces pièces à l'eau, car l'humidité pourrait être piégée dans le tube. Si votre aide auditive a besoin d'un nettoyage intensif, demandez conseil à votre audioprothésiste.

### **Chaque semaine**

Nettoyez l'embout avec un tissu doux et humide ou avec une lingette de nettoyage spéciale pour les aides auditives. Votre audioprothésiste vous donnera volontiers des instructions de maintenance plus approfondies et des conseils de nettoyage plus détaillés.

### **Chaque mois**

Examinez si votre tube écouteur change de couleur, durcit ou se fendille. Si c'est le cas, le tube écouteur doit être remplacé. Veuillez consulter votre audioprothésiste.

## 18. Changement de l'embout

Vérifiez l'embout de façon régulière et changez-le ou nettoyez-le s'il est sale ou si le volume ou la qualité sonore de l'aide auditive est réduit.

## 19. Services et garantie

### **Garantie locale**

Veillez vous renseigner auprès de l'audioprothésiste chez qui vous avez acheté votre aide auditive, sur les termes de la garantie locale.

### **Garantie internationale**

Sonova AG offre une garantie internationale limitée d'un an, valable à compter de la date d'achat. Cette garantie limitée couvre les défauts de fabrication et les pièces défectueuses de l'aide auditive elle-même, mais d'aucun de ses accessoires tels que les piles, les tubes, les embouts ou les écouteurs externes. La garantie ne peut entrer en vigueur que sur présentation de la preuve d'achat.

La garantie internationale n'aliène aucun des droits légaux dont vous pouvez bénéficier selon votre législation nationale régissant la vente de produits de consommation.

## **Limitation de garantie**

La garantie ne couvre aucun dommage résultant d'une mauvaise manipulation ou d'un défaut d'entretien, de l'exposition à des agents chimiques, ou de contraintes excessives.

La garantie est nulle et caduque en cas de dommages causés par un tiers ou par un centre de service non autorisé. Cette garantie ne couvre aucun des services fournis par un audioprothésiste dans son centre.

## **Garantie légale (France)**

La société Phonak reste tenue de la garantie légale contre les conséquences des défauts ou vices cachés de la chose vendue.

---

Numéro de série (côté gauche) :

---

Numéro de série (côté droit) :

---

Date d'achat :

---

Audioprothésiste autorisé (cachet/signature) :



## 20. Informations sur la conformité

### Europe :

---

#### **Déclaration de conformité pour l'aide auditive**

Par la présente, Sonova AG déclare que ce produit satisfait aux exigences de la réglementation relative aux appareils médicaux (UE) 2017/745, ainsi qu'à la directive Équipement Radio 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible chez le fabricant ou chez le représentant local de Phonak dont l'adresse figure dans la liste sur [www.phonak.com/en-int/certificates](http://www.phonak.com/en-int/certificates) (distributeurs internationaux de Phonak).

### Australie/Nouvelle-Zélande :

---



**R-NZ**

Indique qu'un produit respecte les dispositions réglementaires du RSM (Radio Spectrum Management) et de l'ACMA (Australian Communications and Media Authority) pour la vente en Nouvelle-Zélande et en Australie. L'étiquette de conformité R-NZ est destinée aux produits radiophoniques sur le marché néo-zélandais ayant le niveau de conformité A1.

Les modèles sans fil dont la liste est donnée en page 2 disposent des certifications suivantes :

**Phonak Naída L-UP (L90/L70/L50/L30)**

**Phonak Naída L-UP Trial**

---

États-Unis

**FCC ID : KWC-BPZ**

Canada

**IC : 2262A-BPZ**

---

### **Information 1 :**

Cet appareil est en conformité avec la section 15 des règlements FCC et avec la norme RSS-210 d'Industrie Canada.

L'utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

- 1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences nocives, et
- 2) cet appareil doit accepter toutes les interférences reçues, y compris les interférences pouvant engendrer un fonctionnement indésirable.

### **Information 2 :**

Tout changement ou toute modification apporté(e) à cet appareil et non expressément approuvé(e) par Sonova AG peut annuler l'autorisation FCC pour l'utilisateur de faire fonctionner l'appareil.

### **Information 3 :**

Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux limitations prévues pour un appareil numérique de catégorie B défini par la section 15 du règlement de la FCC et de l'ICES-003 d'Industrie Canada.

Ces limitations sont stipulées aux fins de procurer une protection raisonnable contre les interférences gênantes en installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et diffuse

des ondes radio et, s'il n'est pas installé et utilisé en conformité avec les instructions dont il fait l'objet, il peut causer des interférences gênantes sur les communications radio. Il n'y a cependant aucune garantie qu'une interférence ne se produira pas dans une installation particulière. Si cet appareil produit des interférences gênantes sur les réceptions radio et télévisées, ce qui peut être déterminé en éteignant et en allumant l'appareil, l'utilisateur est invité à tenter de les supprimer avec une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
- Augmenter la distance séparant l'appareil du récepteur.
- Connecter l'appareil à un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est connecté.
- Contacter le revendeur de l'appareil ou un installateur radio/TV qualifié.

## Informations radio de votre aide auditive

Type d'antenne	Antenne cadre magnétique
Fréquence de fonctionnement	2,4 GHz à 2,48 GHz
Modulation	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Puissance rayonnée (PIRE)	< 1 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Portée	~1 m
Bluetooth®	Dual-Mode 4.2
Profils pris en charge	HFP (profil mains libres), A2DP

Test d'émissions	Conformité	Conseils sur l'environnement électromagnétique
Émissions de radiofréquences CISPR 11	Groupe 2 Classe B	Le dispositif médical utilise l'énergie radiofréquence uniquement pour sa fonction interne. Par conséquent, ses émissions radiofréquences sont très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences avec les équipements électroniques situés à proximité.
Émissions harmoniques	Conforme	
Fluctuations de tension/ émissions de parasites	Conforme	

## Compatibilité électromagnétique (CEM)

La compatibilité électromagnétique des aides auditives Phonak est testée conformément aux exigences des normes CEI 60601-1-2:2014 ou CEI 60601-1-2:2014 A1 2020.

## 21. Informations et explication des symboles

---



Avec le symbole CE, Sonova AG confirme que ce produit, y compris ses accessoires, satisfait aux exigences de la réglementation (UE) 2017/745 relative aux dispositifs médicaux et de la directive 2014/53/UE relative aux équipements radioélectriques. Les chiffres placés sous le symbole CE correspondent aux codes des institutions certifiées consultées pour la réglementation et la directive ci-dessus.

---



Ce symbole indique que les produits décrits dans ce mode d'emploi respectent les exigences pour un élément de type B de la norme EN 60601-1. La surface de l'aide auditive est spécifiée comme appareil de Type B.

---



Indique le fabricant de dispositifs médicaux, tel que défini dans la directive relative aux dispositifs médicaux 2017/745 (UE).

---



Indique la date de fabrication du dispositif médical.

---



Indique l'identité du représentant autorisé de la Communauté européenne. Le représentant CE est également l'importateur vers l'Union européenne.

---



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur lise et tienne compte des informations importantes de ces modes d'emploi.

---



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur respecte les avertissements pertinents signalés dans ces modes d'emploi.

---



Ce symbole indique qu'il est important que l'utilisateur respecte les avertissements pertinents des modes d'emploi relatifs aux piles

---



Informations importantes pour la manipulation et la sécurité du produit.

---



Ce symbole indique que les interférences électromagnétiques de l'appareil restent sous la limite donnée par la FCC.

---



Indique qu'un produit respecte les dispositions réglementaires du RSM (Radio Spectrum Management) et de l'ACMA (Australian Communications and Media Authority) pour la vente en Nouvelle-Zélande et en Australie.

---



Le nom de marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth® SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par Sonova AG est faite sous licence. Les autres marques commerciales et noms commerciaux sont ceux de leurs propriétaires respectifs.

---





Marque japonaise pour les équipements radio certifiés.



Indique le numéro de série du fabricant pour pouvoir identifier un dispositif médical spécifique.



Indique le numéro de catalogue du fabricant pour pouvoir identifier le dispositif médical.



Indique qu'il s'agit d'un appareil médical.



Ce symbole indique qu'un mode d'emploi électronique est disponible.

---

---

## IP68

Indice de protection contre les intrusions. L'indice IP68 indique que l'aide auditive est résistante à l'eau et à la poussière. Elle n'a pas été endommagée après une immersion continue de 60 minutes dans 1 mètre d'eau fraîche et après 8 heures dans une chambre à poussière, selon la norme CEI60529.

---



Indique les limites de température auxquelles le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité.

---



Indique la plage d'humidité à laquelle le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité.

---



Indique la plage de pression atmosphérique à laquelle le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité.

---



À conserver au sec lors du transport.

---



Le symbole représentant une poubelle barrée vous indique que cette aide auditive ainsi que les piles ne peuvent pas être jetées avec les ordures ménagères. Veuillez rapporter les aides auditives usagées ou inutilisées aux points de collecte pour le recyclage des équipements électroniques, ou les donner à votre audioprothésiste qui les jettera de façon appropriée. Éliminer ce produit dans les règles protégera l'environnement et la santé

---

## 22. Dépannage

Problème	Causes
L'aide auditive émet un sifflement	L'aide auditive n'est pas correctement insérée dans l'oreille Le conduit auditif est bloqué par du cérumen
Le son de l'aide auditive est trop intense	Le volume est trop élevé
Le son de l'aide auditive n'est pas assez intense ou est déformé	Le volume est trop bas Pile faible L'embout est bloqué Votre audition a changé
L'aide auditive émet deux bips	Indication de pile faible
L'aide auditive ne fonctionne pas (pas d'amplification)	L'embout est bloqué L'aide auditive s'est éteinte La pile est complètement déchargée
L'aide auditive ne s'allume pas	La pile est complètement déchargée
La fonction d'appel téléphonique ne marche pas	L'aide auditive est en mode Avion L'aide auditive n'est pas appairée au téléphone

**i** Demandez de l'aide à votre audioprothésiste si le problème persiste.

Consultez la page Internet <https://www.phonak.com/en-int/support> pour en savoir plus.

## Que faire ?

---

Insérer l'aide auditive correctement (chapitre 6)

---

Contactez votre audioprothésiste

---

Diminuer le volume si l'aide auditive dispose d'un contrôle du volume (chapitre 8)

---

Augmenter le volume si l'aide auditive dispose d'un contrôle du volume (chapitre 8)

---

Changer la pile (chapitre 5)

---

Nettoyer l'embout (chapitre 17)

---

Contactez votre audioprothésiste

---

Changer la pile dans les 60 minutes (chapitre 5)

---

Nettoyer l'embout (chapitre 17)

---

Appuyer sur la partie inférieure du bouton multifonctions pendant 3 secondes (chapitre 8)

---

Changer la pile (chapitre 5)

---

Changer la pile (chapitre 5)

---

Éteindre l'aide auditive, puis la rallumer (chapitre 12.2)

---

Appairer au téléphone (chapitre 10)

---

## 23. Informations importantes en matière de sécurité

Veuillez lire les informations relatives à la sécurité et aux limitations d'utilisation des pages suivantes avant d'utiliser votre aide auditive.

### Utilisation prévue

L'aide auditive a pour fonction d'amplifier les sons et de les transmettre dans l'oreille, afin de compenser une perte auditive.

### Utilisateurs visés

Utilisation prévue :

- Les personnes atteintes de perte auditive
- Le personnel soignant de la personne atteinte de perte auditive
- L'audioprothésiste en charge de régler l'aide auditive

### Indication médicale prévue

Présence d'une perte auditive :

- Unilatérale ou bilatérale
- Types de perte auditive : de transmission, de perception ou mixte
- Degrés de perte auditive :
  - Sévère
  - Profonde

## **Contre-indications médicales**

Les contre-indications médicales à l'utilisation d'aides auditives sont les suivantes :

- Difformité de l'oreille (par ex. conduit auditif fermé, absence de pavillon)
- Perte auditive neuronale (par ex. pathologies rétrocochléaires comme un nerf auditif absent ou non viable)
- Signes d'une pathologie active ou chronique de l'oreille moyenne ou externe, écoulement chronique ou otorrhée, signes d'inflammation chronique.

## **Population de patients visée**

Ce dispositif est destiné aux patients à partir de 3 ans qui répondent à l'indication clinique de ce produit.

## **Avantages cliniques :**

Amélioration de la compréhension vocale

## **Effets secondaires :**

Les effets secondaires physiologiques des aides auditives, tels que les acouphènes, les vertiges, l'accumulation de cérumen, une pression trop forte, la transpiration ou l'humidité,

les ampoules, les démangeaisons et/ou les éruptions cutanées, les bouchons ou la plénitude et leurs conséquences, comme les maux de tête et/ou les douleurs d'oreille, peuvent être résolus ou réduits par votre audioprothésiste.

Les aides auditives classiques sont susceptibles d'exposer les patients à des niveaux d'exposition sonore accrus, ce qui peut occasionner des décalages de seuil dans la bande de fréquences affectée par un traumatisme sonore.

**Les principaux critères d'orientation d'un patient vers un avis médical, l'avis d'un autre spécialiste et/ou un traitement sont les suivants :**

- Difformité congénitale ou traumatique visible de l'oreille ;
- Antécédents de drainage actif de l'oreille dans les 90 jours précédents ;
- Antécédents de perte auditive soudaine ou à progression rapide dans une oreille ou les deux dans les 90 jours précédents ;
- Vertige aigu ou chronique ;
- Écart aérien osseux audiométrique supérieur ou égal à 15 dB à 500 Hz, 1 000 Hz et 2 000 Hz ;
- Présence visible d'une accumulation importante de cérumen ou d'un corps étranger dans le conduit auditif ;



- Douleur ou gêne dans l'oreille ;
- Apparence anormale du tympan ou du conduit auditif, par exemple :
  - Inflammation du conduit auditif externe
  - Perforation du tympan
  - Autres anomalies que l'audioprothésiste juge préoccupantes sur le plan médical

Il convient d'être particulièrement prudent lors de la sélection et de l'appareillage d'une aide auditive dont le niveau de pression acoustique maximal dépasse 132 décibels (dB), car il peut y avoir un risque d'altération de l'audition restante de l'utilisateur de l'aide auditive. (Cette disposition n'est requise que pour les aides auditives dont la pression acoustique maximale est supérieure à 132 dB.)

**L'audioprothésiste peut décider que l'orientation n'est pas appropriée ou dans le meilleur intérêt du patient lorsque les conditions suivantes s'appliquent :**

- Il apparaît que le problème a fait l'objet d'un examen approfondi par un professionnel de santé et que tous les traitements possibles ont été dispensés.
- Le problème ne s'est pas empiré ou n'a pas vraiment évolué depuis le précédent examen ou traitement.

Si le patient a décidé, en connaissance de cause et de manière compétente, de ne pas accepter le conseil de demander une opinion médicale, il est permis de procéder à la recommandation de systèmes d'aide auditive appropriés, sous réserve des considérations suivantes :

- La recommandation n'aura aucune conséquence néfaste sur la santé ou le bien-être général du patient.
- Les dossiers médicaux confirment que toutes les considérations nécessaires portant sur les intérêts du patient ont été émises.

Si la loi l'exige, le patient signe une décharge pour confirmer qu'il n'a pas accepté le conseil de se référer à une autre opinion médicale et que sa décision a été prise en connaissance de cause.

Les aides auditives sont adaptées à un environnement médical à domicile et, en raison de leur portabilité, elles peuvent également être utilisées dans un environnement médical professionnel comme dans le cabinet d'un médecin, d'un dentiste, etc.






Une aide auditive ne restaure pas l'audition normale et ne prévient ni n'améliore une perte auditive due à des troubles organiques. Une utilisation épisodique de l'aide auditive ne permettra pas à l'utilisateur d'en ressentir tous les bénéfices. L'utilisation d'une aide auditive n'est qu'une partie de l'adaptation auditive et devra éventuellement être complétée par un entraînement auditif et par une formation à la lecture labiale. Effet Larsen, mauvaise qualité sonore, sons trop intenses ou trop faibles, appareillage inadéquat ou problèmes lors de la mastication ou de la déglutition, peuvent être résolus ou améliorés au cours du processus de réglage fin lors de la procédure d'appareillage par votre audioprothésiste.





Tout incident grave en lien avec une aide auditive doit être déclaré au représentant du fabricant ainsi qu'à l'autorité compétente du pays de résidence. Un incident grave est décrit comme un incident ayant conduit, failli conduire ou qui pourrait conduire, directement ou indirectement, à l'une des situations suivantes :


- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne ;
- b) la détérioration temporaire ou permanente de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou de toute autre personne ;
- c) une grave menace de santé publique.

Pour signaler un fonctionnement ou événement inattendu, veuillez contacter le fabricant ou un représentant.


## 23.1 Identification des risques

-  Vos aides auditives fonctionnent sur une bande passante de 2,4 GHz à 2,48 GHz. Si vous prévoyez de prendre l'avion, vérifiez auprès de la compagnie aérienne si les appareils électroniques doivent être en mode Avion, cf. chapitre 12.
-  Les aides auditives (spécialement programmées pour chaque perte auditive) ne doivent être utilisées que par les personnes auxquelles elles sont destinées. Elles ne doivent être utilisées par aucune autre personne, car cela risquerait d'endommager leur audition.
-  Tout changement ou modification de cette aide auditive, non expressément approuvé(e) par Sonova AG, est interdit(e). De tels changements pourraient être préjudiciables à votre audition ou endommager l'aide auditive.
-  N'utilisez pas les aides auditives dans des zones explosives (mines ou zones industrielles avec un risque d'explosion, dans un environnement riche en oxygène ou en présence d'anesthésiques inflammables). L'appareil n'est pas certifié ATEX.
-  Si vous ressentez une douleur dans ou derrière l'oreille, si vous constatez une inflammation de l'oreille, une irritation cutanée ou l'accumulation accélérée de cérumen, veuillez en parler avec votre audioprothésiste ou votre médecin.

-  Les programmes auditifs en mode microphone directionnel atténuent les bruits ambiants. Soyez attentif au fait que des signaux d'alarme ou des bruits venant de l'arrière, une voiture par exemple, seront partiellement ou totalement supprimés.
-  Cette aide auditive n'est pas conçue pour les enfants de moins de 36 mois. Les enfants et les personnes souffrant de troubles cognitifs doivent être supervisés en permanence pendant l'utilisation de ce produit, afin de garantir leur sécurité. L'aide auditive est un appareil compact, qui contient des composants de petite taille. Ne laissez pas les enfants et les personnes souffrant de troubles cognitifs sans surveillance avec cette aide auditive. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin ou un service d'urgence, car l'aide auditive et ses composants posent un risque d'étouffement !
-   **AVERTISSEMENT** : ces piles, qu'elles soient usagées ou neuves, sont dangereuses et peuvent provoquer des blessures graves ou mortelles si elles sont avalées ou placées à l'intérieur de toute partie du corps ! Tenir hors de portée des enfants, des personnes souffrant de troubles cognitifs et des animaux domestiques. Si vous soupçonnez qu'une pile a pu être avalée ou placée à l'intérieur d'une partie du corps, consultez immédiatement votre médecin !

 Ceci s'applique uniquement aux personnes ayant des dispositifs médicaux implantables actifs (par ex. stimulateurs cardiaques, défibrillateurs, etc.) :

- Maintenez l'aide auditive à au moins 15 cm de l'implant actif. En cas d'interférences, n'utilisez pas les aides auditives et contactez le fabricant de l'implant actif. Veuillez noter que l'interférence peut aussi être causée par des lignes électriques, une décharge électrostatique, les détecteurs à métaux des aéroports, etc.
- Maintenez les aimants (par ex., outil de manipulation des piles, aimant EasyPhone, etc.) à au moins 15 cm de l'implant actif.

 L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet équipement peut augmenter les émissions électromagnétiques ou réduire l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un dysfonctionnement de l'appareil.

- ⚠ Les équipements de communication à radiofréquences portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) doivent être utilisés à une distance minimale de 30 cm de tout composant des aides auditives, notamment les câbles spécifiés par le fabricant. Dans le cas contraire, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet équipement.
- ⚠ Évitez tout impact physique important au niveau de l'oreille lorsque vous portez une aide auditive équipée d'un embout sur mesure. La stabilité des embouts sur mesure est conçue pour une utilisation normale. Un impact physique important au niveau de l'oreille (par exemple, pendant la pratique d'un sport) peut causer des dommages à l'embout sur mesure. Cela peut entraîner la perforation du conduit auditif ou du tympan.
- ⚠ Après une contrainte mécanique ou un choc sur l'aide auditive, assurez-vous que la coque de l'aide auditive est intacte avant de la placer dans l'oreille.
- ⚠ Évitez d'utiliser cet équipement à proximité de, ou superposé à, un autre appareil. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement. Si cela est nécessaire, les deux appareils doivent être surveillés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.



- ⚠ La majorité des utilisateurs d'aides auditives ont une perte auditive pour laquelle une détérioration de l'audition n'est pas à prévoir en cas d'utilisation régulière d'une aide auditive dans les situations de la vie quotidienne. Seul un petit groupe d'utilisateurs d'aides auditives ayant une perte auditive peut présenter un risque de détérioration de l'audition après une longue période d'utilisation.
  
- ⚠ Les aides auditives ne doivent pas être appareillées avec des dômes/systèmes anti-cérumen lorsqu'elles sont utilisées par des patients présentant une perforation du tympan, une inflammation du conduit auditif ou des cavités dans l'oreille moyenne. Dans ce cas, nous recommandons d'utiliser un embout classique. Dans le cas très improbable d'une partie du produit restant dans le conduit auditif, il est vivement recommandé de consulter un médecin qui l'enlèvera en toute sécurité.
  
- ⚠ Dans de très rares cas, s'il n'est pas solidement fixé, un embout ou une partie de celui-ci peut rester dans votre conduit auditif lorsque vous retirez l'aide auditive de l'oreille. Dans ce cas très improbable, il est vivement recommandé de consulter un médecin qui l'enlèvera en toute sécurité.

## 23.2 Informations sur la sécurité du produit

- ① Ces aides auditives sont résistantes à l'eau et non étanches. Elles sont conçues pour résister aux activités normales et à l'occasionnelle exposition accidentelle à des conditions extrêmes. Ne trempez jamais votre aide auditive dans de l'eau ! Ces aides auditives ne sont pas spécifiquement conçues pour des périodes prolongées d'immersion continue dans l'eau, c'est-à-dire des activités telles que la natation ou le bain. Retirez toujours votre aide auditive avant ces activités, car elle contient des pièces électroniques fragiles.
  
- ① Ne lavez jamais les entrées du microphone. Ceci pourrait provoquer la perte de ses fonctions acoustiques spéciales.
  
- ① Protégez votre appareil auditif de la chaleur et du soleil (ne le laissez jamais près d'une fenêtre ou dans la voiture). N'utilisez jamais de four à micro-ondes ou autre appareil chauffant pour sécher votre aide auditive. Demandez à votre audioprothésiste quelles sont les méthodes de séchage qui conviennent.

- ① Laissez le tiroir pile ouvert quand vous n'utilisez pas votre aide auditive, afin que l'humidité puisse s'évaporer. Veillez à toujours sécher complètement votre aide auditive après emploi. Rangez votre aide auditive dans un endroit sûr, sec et propre.
- ① Ne faites pas tomber votre aide auditive ! Un choc sur une surface dure pourrait l'endommager.
- ① Utilisez toujours des piles neuves dans vos aides auditives. Si une pile fuit, remplacez-la immédiatement par une pile neuve pour éviter une irritation de la peau. Vous pouvez rendre les piles usagées à votre audioprothésiste.
- ① Retirez la pile si vous n'utilisez pas votre aide auditive pendant une longue période.

① Un examen médical ou dentaire spécial incluant des radiations selon la description ci-dessous peut affecter le bon fonctionnement de vos aides auditives. Retirez-les et laissez-les en dehors de la salle/zone d'examen avant de subir :

- Un examen médical ou dentaire avec des radios (aussi nommées TDM).
- Un examen médical avec IRM/IRMN, générant des champs magnétiques.

Il est inutile de retirer les aides auditives pour passer les portiques de sécurité (aéroports, etc.). Si des rayons X sont utilisés, les doses sont très faibles et n'affectent pas les aides auditives.

① N'utilisez pas vos aides auditives dans les lieux où il est interdit d'employer des appareils électroniques.

① Le dôme doit être changé tous les trois mois ou lorsqu'il devient raide ou cassant. Cela permet d'éviter que le dôme ne se détache de l'embout du tube pendant son insertion ou son retrait de l'oreille.

① Si vous n'utilisez pas votre aide auditive pendant une longue période, rangez-la dans une boîte avec une capsule déshydratante ou à un endroit bien aéré. L'humidité pourra ainsi s'évacuer de votre aide auditive, évitant toute répercussion potentielle sur ses performances.







Votre audioprothésiste :



Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Allemagne



**Fabricant :**

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Suisse  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



029-1306-04/V1.00/2023-05/NLG © 2023 Sonova AG Tous droits réservés

**sonova**  
HEAR THE WORLD\*

\*Entendre le monde

